

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

LES ZEF ET MER
LES RENCONTRES DE L'HIVER
NOUVEAUTÉS & CRÉATIONS DE LA SCÈNE BRETONNE

BRETAGNE ^{ES}

7^E ÉDITION
SAISON 2020

18 JANVIER
PLÉRIN
CENTRE CULTUREL LE CAP

**DIMANCHE
À RENNES**

19 JANVIER
RENNES
SALLE GUY ROPARTZ

22 JANVIER
PLÉDRAN
MÉDIATHÈQUE
JEUNE PUBLIC

25 JANVIER
GUER
SALLE DE LA GARE
PLÉDRAN
SALLE HORIZON
FEST NOZ

2 FÉVRIER
PARIS
STUDIO DE L'ERMITAGE

f t i y t i n leszefetmer.bzh/

Côtes d'Armor le Département, Département des Côtes d'Armor, Département de la Mayenne, Département de la Loire-Atlantique, Département de la Vendée, Guer, Rennes, dastum, espace culturel, Mairie de Plédran, Sacem, SPEDIDAM

Association Zef et Mer - 32, rue de la Vallée - 22190 PLERIN
02.96.70.86.99 - leszefetmer@gmail.com - <http://www.leszefetmer.bzh>

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

7^e ÉDITION

C'est une mouette de plus en plus vigoureuse qui part sur les routes de Bretagne et de Paris en janvier et février 2020 pour la 7^e édition des Zef et Mer.

Une nouvelle fois, une trentaine d'artistes viennent présenter sur scène des extraits de leurs spectacles en création. Des propositions qui séduisent chaque année un public attentif et des professionnels en quête de nouveautés. La scène bretonne continue de montrer sa diversité et son dynamisme.

Ces Rencontres s'adressent tant aux programmeurs toujours à la recherche de groupes de qualité qu'aux artistes dont les œuvres n'ont de sens que si elles sont diffusées. Le public, qui partage avec délice ces découvertes, ne s'y trompe pas.

En janvier 2020, Plérin, Plédran, Guer, la Ville de Rennes et les Tombées de la Nuit s'associent à nouveau à cet événement unique. Et pour la troisième année, le 2 février, Paris, accueille dans le Studio de l'Ermitage ces Ephémères qui fleurent bon le Zef et la Mer de Bretagne.

Au programme de cette édition, une quinzaine d'extraits de nouveaux spectacles, un fest-noz, des animations pour le jeune public, des expositions...

Nouveautés 2020 : de nouvelles salles ont souhaité s'associer à l'évènement :

Le Mar'Mousse à Plérin, Ti Ar Vro Sant-Brieg au Légué, La Péniche Spectacle à Rennes, le Cinéma Quai56 à Guer, Salle Artémisia à La Gacilly, la Mission bretonne à Paris.

L'ÉDITION 2020

5 lieux, 8 sites pour une meilleure diffusion régionale de l'actualité de la création :

<u>PLÉRIN</u>	MÉDIATHEQUE, LE 18 JANVIER, EN MATINÉE LE CAP, LE 18 JANVIER, EN APRES-MIDI
<u>RENNES</u>	SALLE GUY ROPARTZ, LE 19 JANVIER, EN APRÈS-MIDI
<u>PLÉDRAN</u>	MEDIATHÈQUE, LE 22 JANVIER, EN APRÈS-MIDI SALLE HORIZON, LE 25 JANVIER, EN SOIRÉE
<u>GUER</u>	MÉDIATHÈQUE, LE 25 JANVIER, EN MATINÉE SALLE DE LA GARE, LE 25 JANVIER, EN APRÈS-MIDI
<u>PARIS</u>	STUDIO DE L'ERMITAGE, LE 2 FÉVRIER, EN APRÈS-MIDI

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

Auxquels s'ajoutent cette année

- Le 11 janvier Le Mar'Mousse (Plérin)
- Le 17 janvier : Ti Ar Vro Sant-Brieg
- Le 18 janvier : La Péniche Spectacle (Rennes)
- Le 23 janvier : le Cinéma Quai56 (Guer)
- Le 26 janvier : Salle Artémisia (La Gacilly)
- Le 1^{er} février : La Mission bretonne (Paris)

- **Des éphémères de 20 minutes**

Chaque groupe ou formation présentera son spectacle à travers 3 ou 4 morceaux, le tout sur une vingtaine de minutes pour que le public ait un réel aperçu du propos artistique et du contenu du spectacle.

Une équipe technique de professionnels, soutenue en particulier par Excel Audio (Plérin), donnera à ces concerts et "show cases" des airs de concerts à l'acoustique et aux lumières indiscutables.

- **Des rencontres jeune public**

Comme en 2019, les médiathèques de Plérin, Plédran et Guer proposent des animations pour le jeune public.

Et aussi

- Des expositions
- Des interventions au lycée de Coëtquidan, le 24 janvier 2020
- Des master class en Ecoles de musique, le 22 janvier 2020 à Guer
- Des dédicaces, des "show cases"
- Un fest-noz à Plédran

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

LE PROGRAMME

Samedi 18 janvier 2020

Plérin, 10h30 – 12h

Séances jeune public à la Médiathèque

Avec :

**Kokell
Klew Poupon
Belou en ti-feurm**

Libre participation

Plérin Salle du Cap,

14h - 18h30

Éphémères

Avec :

**Castor & Pollux
Le Gall-Carré / Moal Trio
O'Tridal
Kaolila
Lina Bellard
Fæst**

Et le chaöße-naire de l'année : Matao Rollo

Tarif unique : 5 €

Dimanche 19 janvier 2020

Rennes, Salle Guy Ropartz,

14h - 18h30

Éphémères

Avec :

**Castor & Pollux
Le Gall-Carré / Moal trio
O'Tridal
Kaolila
Lina Bellard
Fæst**

Et le chaöße-naire de l'année : Matao Rollo

Tarif unique : 5 €

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

Mercredi 22 janvier 2020

Plédran, 15h30 – 17h

Séances jeune public à la Médiathèque

Avec :

**Kokell
Belou en ti-feurm
Cocolijou**

Libre participation

Samedi 25 janvier 2020

Guer, 10h30 – 12h00

Séances jeune public à la Médiathèque

Avec :

**Kokell
Klew Poupon
Cocolijou**

Libre participation

Guer, Salle de la Gare, 14h - 18h30

Éphémères

Avec :

**Castor & Pollux
Le Gall-Carré / Moal trio
O'Tridal
Kaolila
Lina Bellard
Fæst
L'école de musique de Guer**

***Et le chaôsse-naire de l'année :
Matao Rollo***

Tarif unique : 5 €

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

Plédran, Salle Horizon, 20h30 - 02h
Fest-noz

Avec :

Zonk
Talskan
De Parscau-Delamaire

Entrée 6 €

Dimanche 2 février 2020

Paris, Studio de l'Ermitage, 14h00 - 18h30
Éphémères

Avec :

Castor & Pollux
Le Gall-Carré / Moal trio
O'Tridal
Kaolila
Lina Bellard
Fæst

Et le chaôsse-naire de l'année :
Matao Rollo

Entrée 15 €

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

NOUVEAUTES 2020

Des salles, et lieux de diffusion ont souhaité rejoindre la dynamique des Rencontres
pour cette édition 2020 :

Le 11 janvier : Le Mar'Mousse (Plérin) avec Beat Bouët Trio

Le 17 janvier : Ti Ar Vro Sant-Brieg avec Matao Rollo

**Le 18 janvier : La Péniche Spectacle (Rennes) avec Maryvonne La Grande de Marthe
Vassallo**

Le 23 janvier : le Cinéma Quai56 (Guer) avec Treizhourien / Les passeurs

Le 26 janvier : Salle Artémisia (La Gacilly) avec Klew et Paotred

Le 1^o février : La Mission bretonne (Paris) avec Fæst et Le Gall-Carré/Moal Trio

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

LES ARTISTES

CASTOR & POLLUX



Explorateurs spatio-temporels, contrebandiers humanoïdes spécialisés dans le trafic d'influences musicales

Castor & Pollux est un groupe de musique traditionnelle bretonne d'aujourd'hui, sous influence d'afro-beat, trap, musiques indonésiennes, éthiopiennes et improvisations débridées.

En déambulation dans l'espace public urbain, en bals ou festoù-noz ou encore en concert, Castor et Pollux apporte une nouvelle énergie très communicative et originale.

Fort de leur expérience de 4 années, Castor & Pollux crée "Contrebandes" en octobre 2019 au Nouveau Pavillon à Bouguenais. La 1ère y a été présentée le jeudi 7 novembre et le spectacle est programmé aux Zef et Mer 2020.

Distribution :

Tristan Jézéquel : clarinette basse, chant

Gaël Chauvin : bombarde, chant

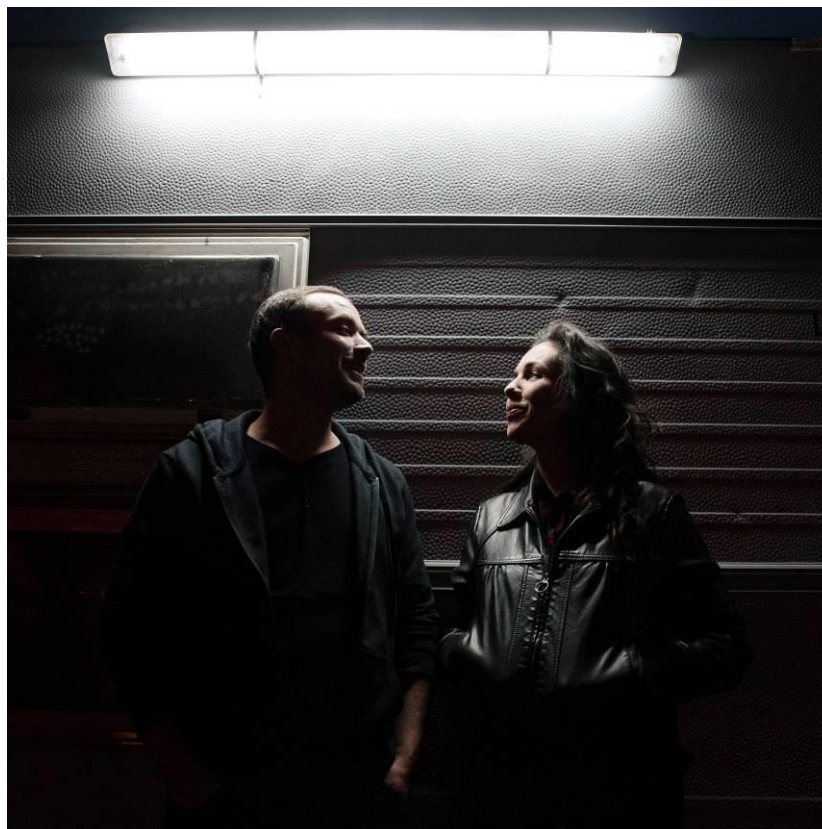
Gilles Alexandre : saxophone baryton, bombarde, chant

Titouan Gautier : accordéon diatonique

Jean-Félix Hautbois : percussions, tambour, chant

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

FÆST



Fæst c'est le trémolo d'une guitare qui sonne dans une piaule de campagne. C'est un chant émancipé, réconcilié avec sa langue, avec l'essence des mots. La poésie du quotidien qu'illuminent ces anciennes complaintes populaires francophones patinées par les orages du temps. Fæst c'est instinctif, une expérience de corps à corps entre les cordes. Des harmonies audacieuses, des boucles électro élégantes, oniriques et bruitistes, un chant sobre et sans apprêt. Un peu comme si une PJ Harvey de langue française s'emparait d'histoires de métamorphoses, d'ivresse et de Quasimodo. Sans concession, le duo retrouve l'essence même du chant populaire.

Distribution :

Faustine Audebert : chant, guitare

Antonin Volson : contrebasse

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

KAOLILA



Kaolila porte des mélodies qui l'ont touché, qui l'ont fait vibrer et s'approprié des chants du monde entier. Des airs empreints tantôt d'embruns et de whisky, tantôt de chants de cigales, de flaques et de lacs gelés. Les textes composés en breton par l'écrivain Gégé Gwen, sont un véritable hymne à la Femme, celle qui a marqué l'Histoire, mais aussi celle que l'on n'entend jamais.

Kaolila, un groupe de 5 femmes, rugueuses et fougueuses, qui vous invitent à venir siroter leur univers distillé.

Distribution :

Marion Gwen – chant, percussions

Arzela Abiven – chant, percussions

Danielle Titley – chant, banjo

Nicola Hayes – violon

Hélène Brunet – guitare, stompbox

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

LINA BELLARD



Toutes les filles s'appellent Jeanne

Influencée par les instruments à cordes du monde, Lina Bellard fait surgir des couleurs et des rythmes rarement entendus à la harpe. Au travers d'un jeu empreint d'influences indienne, africaine ou orientale, elle donne à entendre des mélodies de Bretagne et d'ailleurs. Puisant dans les traditions musicales du monde les techniques de jeu que son travail rend peu à peu nécessaires, elle fait sonner la harpe d'une manière inattendue, allant de l'effleurement à la percussion. Parfois, on croit entendre des sons continus émerger de la trame sonore. Il arrive aussi que les équilibres habituels de l'instrument soient troublés, voire renversés, pour mieux servir le discours musical si particulier des musiques modales. Sans cesse précisés et multipliés, tous ces détails n'en sont pas, car ce sont eux qui permettent de retrouver, sous une forme inédite, la richesse et la complexité des phrasés des musiques traditionnelles.

Distribution :
Lina Bellard

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

LE GALL-CARRE / MOAL TRIO



Depuis leur rencontre en 2007 les deux compères – Tangi Le Gall-Carré à l'accordéon et Erwan Moal à la guitare – ont noué une complicité musicale en multipliant ensemble les expériences scéniques et les rencontres artistiques.

Après l'enregistrement d'un premier album en 2013 – Le Gall-Carré / Moal & friends – ils sont aujourd'hui reconnus comme artistes accomplis de la scène musicale bretonne, à danser et/ou à écouter.

Ils reviennent aujourd'hui avec un nouvel opus – Touellwel – dont le répertoire est constitué uniquement de compositions et inspiré des musiques populaires de Bretagne et d'Irlande... Pour cet album, le duo partage l'affiche avec d'autres talents de la scène bretonne : Julien Stévenin (contrebasse), Jacques Pellen (guitare 12 cordes) & Jean-Michel Veillon (flûte traversière). On retrouvera également parmi les 13 titres qui composent l'album une chanson – An hini karetañ – avec la voix de Typhaine Corre.

Distribution :

Tangi Le Gall-Carré : accordéon diatonique

Erwan Moal : guitare

Typhaine Corre : chant

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

O'TRIDAL



Trio inventif et inclassable, O'Tridal s'est fait, en moins de trois années d'existence, un joli renom dans le who's who du paysage musical armoricain. Bretonne, sa musique l'est assurément mais ouverte avec générosité aux influences qui ont jalonné les riches parcours de ses protagonistes.

Le set de percussions unique de Kentin Juillard, les guitares inspirées de Thibault Niobé, les flûtes et cornemuses de Yeltaz Guenneau se nourrissent avec bonheur de leur back-ground folk-rock, de leurs riches expériences bagadistiques et de leurs multiples collaborations. Autant de visas pour un passeport vers un ailleurs retournant invariablement aux sources d'une musique d'ici et d'aujourd'hui, hors des modes et des normes sclérosantes, parce que bien vivante...

Distribution :

Kentin Juillard : percussions

Yeltaz Guenneau : flûtes et cornemuses

Thibault Niobé : guitares

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

Chaôsse-naire

MATAO ROLLO



Matao Rollo conte depuis une quinzaine d'années. Il questionne la symbolique intrinsèque des contes pour mieux faire résonner leur âme, tout en utilisant leur force poétique. Il redonne ainsi, ni vu ni connu, l'envie d'une langue gallèse belle et vivante en emmenant son auditoire sur les sentiers sauvages de l'imaginaire. Chaosse-naire de l'édition 2020 des Zef & Mer, il proposera un mélange de contes, poèmes et slam tirés des principaux spectacles de son répertoire (La langue de la papivole ; Corps Sans Âme ; Tous les dancings seront fermés ; Sébillot mon amour ; Ernestine et les autres...).

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

LE JEUNE PUBLIC

BELOU EN TI-FEURM



Tangi Merien, chanteur, comédien au sein de la troupe de théâtre Ar Vro Bagan et animateur de l'émission « Mouchig-Dall » sur France 3 Bretagne, et Tangi Le Gall-Carré, accordéoniste du groupe Startijenn, vous proposent un spectacle conté et chanté pour les enfants. Les deux compères ont pour objectif de sensibiliser les enfants au monde du théâtre, de la musique et du chant. Le spectacle raconte l'histoire de Belou, un jeune garçon qui vole au secours des animaux de la ferme de son tonton. Le conte est entrecoupé de chansons, ceci afin de permettre au jeune public de participer à l'aventure en compagnie des artistes. Nous proposons deux versions du spectacle, l'une intégralement en breton et l'autre en français avec un peu de breton.

De 3 à 8 ans

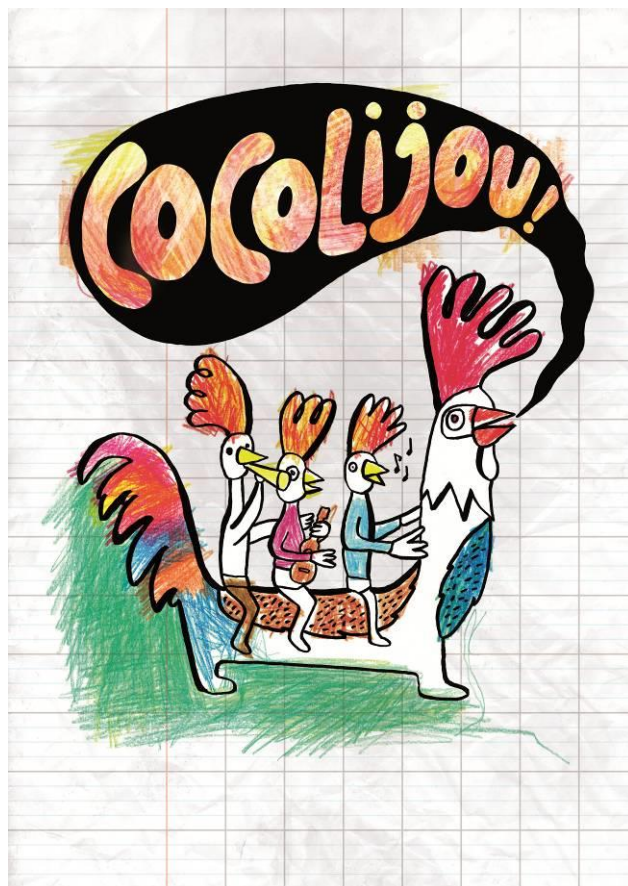
Distribution :

Tangi Merien : chanteur, comédien

Tangi Le Gall-Carré : accordéon diatonique

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

COCOLIJOU



Chanson / Animaux / Burlesque / Pays Gallo

Cocolijou! sonne la récré, une pause pour chacun à l'écart du quotidien, dans un imaginaire bariolé. Un délicieux moment à partager.

Un spectacle pour les petits-z-et grands, fait de chansons, de musiques, de formulettes et autres galipettes...

Dans l'univers foisonnant et attrayant des chansons de tradition orale, un concert inventif et participatif, tout colorié de poésie, de sensibilité et d'humour.

De 4 à 9 ans

Distribution :
Patrick Bardoul
Goulven Dréano
Pierre Victoire

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

KLEW POUPON



KLEW Poupon, un spectacle pour les tout-petits ludique, euphorisant, où les sens sont à la fête.

En trois langues, LSF, français et breton, les enfants sont embarqués dans des histoires incroyables de lutins, d'animaux, de foires, de doigts... où la langue est un jeu, un geste, une poésie.

Avec humour, on apprend à entendre avec les yeux, écouter sans les oreilles, chanter avec le corps

Pour les moins de 4 ans

Distribution :

Nolùen Le Buhé : chant et narration

Thumette Léon : chansigne et chorésigne

Yuna Léon : violon

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

KOKELL



Kokell est un voyage musical initiatique. Il fait appel à nos sens, il ouvre l'appétit à la découverte sonore. Dans ce spectacle, les casseroles sont de véritables instruments de percussions, les objets s'animent pour nous raconter des histoires. Les chansons sont orchestrées par des sons, des bruits, de la musique. La voix chante ou parle, toujours dans un rythme et une musicalité. Le corps est une percussion. Chaque objet ou instrument étonne par ses sons. C'est une rencontre entre des percussions, des univers sonores et des comptines bretonnes. Le public est sollicité pour participer aux percussions et aux chants. Cela en fait un partage musical.

Bien que créé pour la petite enfance (de 0 à 6 ans), Kokell s'adresse à tous de par son universalité.

Distribution :

Charles Gambiez : chant, narration, instruments, manipulations

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

LE FEST-NOZ DE PLEDRAN LE 25 JANVIER

...avec ZONK



Depuis 10 ans, le groupe s'est taillé une solide réputation sur les planchers de Bretagne et d'ailleurs. : « *Une musique à la fois festive, élégante et bien dans ses racines* ».

Pour leur nouvel album "An Daou Du" sorti en 2019, le ZONK continue dans cette veine avec un swing à réveiller les pieds les plus endormis et une finesse des arrangements pour les oreilles les plus exigeantes.

Un duo violon, accordéon soutenu par un piano inspiré des Ceili Band irlandais teinté de jazz. Le tout emmené par un sonneur dans l'âme, flûte traversière en bois, piston, bombarde.

Distribution :

Yuna LEON : violon

Kenan GUERNALEC : piano

Jaouen LE GOÏC : accordéon diatonique

Ronan LE DISSEZ : flûte traversière en bois, bombarde, piston

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

...avec TALSKAN



L'aventure de Talskan débute sur le sol rennais, lorsque ces quatre musiciens unissent leurs désirs de jouer et, ensemble, de faire voyager leurs racines au travers d'airs traditionnels bretons.

Ils composent les mélodies dans le respect des terroirs qu'ils visitent en y apportant de nouvelles sonorités. Ils partagent ce même regard ouvert vers de nouveaux horizons, de nouvelles musicalités. Ce quartet, c'est tout d'abord une énergie fusionnelle, l'envol d'une cadence...

Alors... Laissez-vous danser...

Distribution :

Pablo Molard : guitare acoustique

Baptiste Barbier : flûte traversière

Florian Coïc : guitare portugaise, guitare acoustique

Thomas Bessé : batterie, percussions

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

...avec DE PARSCAU-DELAMAIRE



Enora De Parscau et Yolaine Delamaire se sont rencontrées sur les bancs de la "fac" à Rennes et s'y sont découvertes vocalement et humainement proches. Quinze ans après, elles se retrouvent et préparent un nouveau répertoire composé de chansons toutes fraîches, inédites, des créations originales en breton ou inspirées des chants traditionnels.

Leurs timbres sont clairs, les voix se mêlent et les deux sensibilités s'unissent. La complicité des deux chanteuses amène l'auditeur à prendre le chemin de l'imaginaire avec insouciance...

Distribution :

Enora de Parscau

Yolaine Delamaire

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

Et chez nos partenaires associés

Le Mar'Mousse – Plérin

Samedi 11 janvier 2020

BEAT BOUET TRIO



Trois garciars pour un son à la frontière entre la musique bretonne à danser et le hip-hop.

Imaginez... un bal breton, métissé de rap US avec des textes engagés, ça fait rêver non ?

Pour comprendre la démarche du Beat Bouet Trio, il faut remonter aux années 90, dans la campagne de Ploërmel (Bretagne). Dans le bus scolaire, vous vous souvenez que les sièges du fond étaient toujours occupés par les trois mêmes. Ils faisaient du bruit, écoutaient NTM et Eminem et racontaient des histoires incroyables. On parlait de mobylette, de filles, de graff et de hip-hop, en français ou en patois. Ben oui, parce que ces trois-là, venaient de la campagne et parlaient un langage à eux, entre gallo, français et « US english ».

Dans les années 2000, ils ont grandi (mais pas trop quand même) et tout naturellement, les trois sont devenus musiciens. Ils chantent des chansons apprises avec leurs papys, mais sur un fond hip-hop ou raggamuffin. Vanao est à l'accordéon, T Burt au human beat box et Faya Gur à la voix, pour mener un bal hip-hopulaire décalé et intergénérationnel.

Dans le car scolaire, on ne faisait pas les choses à moitié.

Distribution :

Gurvan Molac : chant

Tristan Le Breton : human beat box

Alexandre Sallet : accordéon

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

Ti ar Vro Sant-Brieg (Légué)

Vendredi 17 janvier 2020

MATAO ROLLO

La langue de la Papivole



Matao Rollo a rencontré le conte dans un des hauts lieux de la tradition orale de Haute Bretagne. C'est effectivement à Bovel, lors des célèbres veillées de « *Chez Léone* » qu'il a entendu et dit son premier conte.

D'abord outil de valorisation et de transmission du gallo, au fil de ses rencontres, le conte devient le sel de sa relation au monde et aux gens. Conteur formé auprès de l'ethnologue Marc Aubaret au Centre Méditerranéen de Littérature Orale (Alès), il questionne la symbolique intrinsèque des contes pour mieux faire résonner leur âme, tout en utilisant leur force poétique.

Papivole ; un joli mot de gallo pour désigner le papillon. La langue de la papivole ; pour rappeler que le gallo est aussi une poésie fragile capable de métamorphoses.

Pendant un peu plus d'une heure Matao Rollo vous propose de butiner, de-ci de-là, entre littérature et oralité, quelques écrits et dits en gallo. Conte, lecture, chant et slam, voici donc un joli bouquet de drôlerie et d'émerveillement.

Spectacle idéal pour une sensibilisation au gallo.

Tout public, à partir de 10 ans

En gallo et/ou bilingue, accessible aux non-gallophones.

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin – Rennes – Guer – Plédran –
Paris

La Péniche Spectacle – Rennes
Samedi 18 janvier 2020

Maryvonne la Grande



Maryvonne Le Flem (1841-1926) fut de ces « gens de peu » dont l'Histoire ne sait rien. Un rarissime trésor de documents permet aujourd'hui de découvrir son caractère bien trempé, ses souvenirs, ses réflexions et jusqu'aux airs de ses nombreuses chansons.

C'est l'émotion d'une véritable rencontre à travers le temps que propose Marthe Vassallo : l'hommage à voix nue, tendre et admiratif, d'une chanteuse-raconteuse à une autre.

Maryvonne la Grande est un salut à la formidable singularité des gens dits « communs ». Il y a eu, il y a toujours, des millions de femmes comme elle ; mais il n'y a jamais eu qu'une seule Maryvonne le Flem, la « géante » de Crec'h Morvan. Celle dont, grâce à ce spectacle, nous pouvons entendre l'écho de la voix raconter l'étrange mariage de son frère ou chanter les aventures de la brigande des bois ; celle dont nous pouvons suivre le chemin familial, de sa petite maison à la mer.

Distribution :

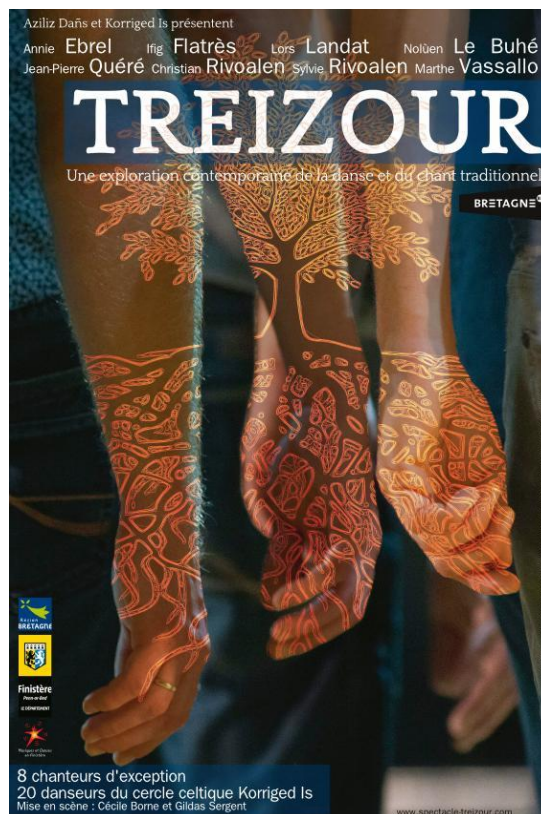
Marthe Vassallo : narration et chant

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

Quai56 – Guer

Jeudi 23 janvier 2020

Treizhourien, les Passeurs



Que retenir de la tradition ? Comment se l'approprier dans le présent ? Longtemps, les Korrigez Is ont fait comme les autres cercles celtiques : du folklore. Des danseurs tirés à quatre épingles dans un costume embaumé de naphthaline, reproduisant inéluctablement les mêmes gestes, au risque de ne plus les habiter. Au tournant du siècle, à Douarnenez, les Korrigez Is ont choisi de casser la routine, et de réinvestir la tradition, de la réinventer.

Un documentaire de Thierry Salvert et Kenan an Habask (2016)
produit par Laurence Ansquer, Tita Productions

https://www.youtube.com/watch?time_continue=1&v=Z4c0hgEiMVo

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin – Rennes – Guer – Plédran –
Paris

Salle Artémisia – La Gacilly

Dimanche 26 janvier 2020

Klew...



KLEW, un spectacle jeune public, ludique, euphorisant, où les sens sont à la fête. Un spectacle en LSF, français et breton, où l'on peut **entendre avec les yeux, écouter sans les oreilles, chanter avec le corps...** Et comprendre tant de choses, qu'on les entende ou non.

Chansons, comptines, devinettes : le répertoire traditionnel réuni par Nolùen ouvre grand sur les forêts de l'enfance. Les chiens sonnent de la bombarde, les doigts chassent le loup, les hirondelles se recyclent, les petites filles s'ennuient un peu en gardant les vaches, et rêvent à l'œuf dans le nid sur la branche dans l'arbre du jardin – mais à qui donc est le jardin ? Au fil de cette musique à voir et à entendre, on apprendra, ravi, à signer le nom des animaux que l'on ramène du marché, les jours de la semaine, et tant d'autres choses...

Distribution :

Nolùen Le Buhé : chant et narration

Thumette Léon : chansigne et chorésigne

Mathilde Chevrel : violoncelle

Yuna Léon : violon

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

... et LE TRIO EBREL - LE BUHÉ - VASSALLO

Paotred



Marthe Vassallo, Nolùen Le Buhé et Annie Ebrel optent pour le rebrousse-poil : leur nouveau spectacle sera consacré... aux « chansons d'hommes » ! Avec l'humour et la sensibilité qui caractérisent le trio, *Paotred* interrogera la parole et l'image masculines dans les chansons traditionnelles de Bretagne : de l'évidente inégalité hommes-femmes à une bien plus subtile histoire des solidarités et des fragilités, et de ce que les hommes endurent des autres hommes... dans une collaboration renouvelée avec la compositrice Frédérique Lory, pour un travail polyphonique toujours plus audacieux.

Distribution :

Annie Ebrel : chant

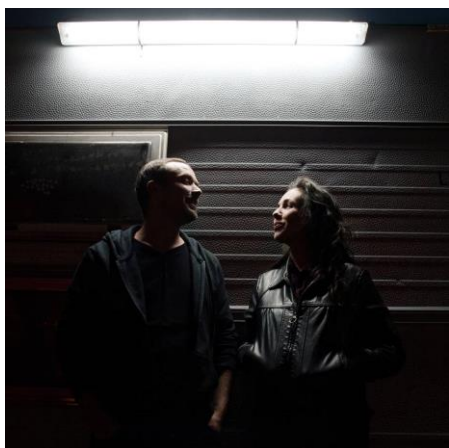
Nolùen Le Buhé : chant

Marthe Vassallo : chant

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin – Rennes – Guer – Plédran – Paris

La Mission Bretonne – Paris

Samedi 1^{er} février 2020



FÆST en concert à 19h

Fæst c'est le trémolo d'une guitare qui sonne dans une piaule de campagne. C'est un chant émancipé, réconcilié avec sa langue, avec l'essence des mots. La poésie du quotidien qu'illuminent ces anciennes complaintes populaires francophones patinées par les orages du temps. Fæst c'est instinctif, une expérience de corps à corps entre les cordes. Des harmonies audacieuses, des boucles électro élégantes, oniriques et bruitistes, un chant sobre et sans apprêt. Un peu comme si une PJ Harvey de langue française s'emparait d'histoires de métamorphoses, d'ivresse et de Quasimodo. Sans concession, le duo retrouve l'essence même du chant populaire.

Distribution :

Faustine Audebert : chant, guitare
Antonin Volson : contrebasse



LE GALL-CARRE / MOAL TRIO en fest-noz à 21h

Un nouvel opus – Touellwel – dont le répertoire est constitué uniquement de compositions et inspiré des musiques populaires de Bretagne et d'Irlande... Sur scène, le duo s'affiche en trio avec Typhaine Corre au chant.

Distribution :

Tangi Le Gall-Carré : accordéon diatonique
Erwan Moal : guitare
Typhaine Corre : chant

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

LES EXPOSITIONS

Le Cap à Plérin

Du 18 janvier au 22 février 2020
Centre culturel le Cap

PHILÉMOI:

Les Sculpteurs de Sons



A TOUCHER ET A JOUER... A LA
DECOUVERTE DE LA SCULPTURE
SONORE

A travers la présentation d'une exposition
sonore interactive, Les Sculpteurs de Sons
invitent tous les publics à la rencontre d'une
animation à dimensions artistique,
pédagogique et culturelle autour de la
sculpture sonore.

EXPOSITION SONORE INTERACTIVE, tous publics

Sculptures d'ardoise et de bronze à tiges de verres frottées, structures de bois et de métal
percutées par des mailloches, méta-instruments numériques joués à distance par captation de
mouvement..., à la fois sculpture et instrument de musique, la Sculpture Sonore permet à chacun,
sans formation musicale et quel que soit son âge, d'improviser et de jouer librement avec les sons,
de découvrir de nouveaux gestes musicaux et de créer ses propres paysages sonores...

RENDEZ-VOUS PUBLICS

Samedi 18 janvier

11h - Performance interactive impromptue
Avec les Sculpteurs de sons du collectif PHILÉMOI

Vendredi 14 février

définir horaires - Ateliers de découverte

Un temps de découverte de l'espace sonore interactif, animé par un
sculpteur de sons, au cours duquel chacun peut jouer et explorer les
Sculptures Sonores, vivre des sensations et des émotions nouvelles
dans le jeu et la découverte de l'univers propre à chaque Sculpture,
inventer les gestes musicaux induits par l'instrument et par le plaisir de
jouer avec les sons...

Sur réservation (groupes) - 25 à 40mn

Sur toute la durée d'exposition

Visites guidées

Tous publics & groupes - Informations au 02 96 79 86 00



LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

Centre culturel Le Belvédère à Guer



La Vilaine Company débarque au Belvédère avec ses peintures, collages et objets. Un univers coloré aux multiples propositions présenté par Coralie et Joël Jagot.

Venant d'Aix en Provence, La Vilaine Company s'installe à Saint Vincent sur Oust, et met en place un labo créatif où l'on expérimente et invente diverses techniques artistiques. Joël, diplômé des Beaux-Arts de Nantes, passionné d'art contemporain et de graphisme et Coralie, diplômée dans le domaine de l'environnement, sensible à la préservation des milieux aquatiques, ont créé cet atelier d'art graphique dont le terrain de jeu et d'inspiration est le marais de Vilaine.

Pour Le Belvédère, deux projets sont présentés. Le premier axé sur le graphisme et le collage ayant pour thème le chat. Un petit monde ludique, où le chat est le personnage central. Un graphisme fin proche de la calligraphie japonaise nous emmène dans des scènes félines où la posture des « petits chats » nous fait sourire. Le second projet propose quant à lui l'expressivité dans la peinture. Les corps se livrent sur la surface. Les paysages explosent de couleurs, cherchant plus à exprimer le monde qu'à véritablement le montrer. A travers les recouvrements, des traits de pinceau visibles, le jeu chromatique, le hors champs, Joël Jagot questionne la peinture. A découvrir absolument !

Du samedi 18 janvier au vendredi 14 février 2020.

Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 18h et les samedis 25 janvier, 1er et 8 février, de 10h à 12h30 et de 13h30 à 16h.

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

LES PARTENAIRES



PLÉRIN-SUR-MER,

la culture sur tous les fronts

Le projet culturel de la collectivité vise à favoriser et promouvoir toutes les cultures et formes d'expression, en priorisant cependant la culture bretonne.

Avec une volonté d'ouverture à tous les publics et d'impliquer les acteurs culturels de la commune (créateurs, artistes, associations,...), ce projet culturel s'inscrit pleinement dans son territoire et dans le contrat de territoire de l'agglomération briochine. Sa recherche puis sa programmation artistique s'étend dans toutes les Côtes d'Armor, la région Bretagne et enfin l'Hexagone. L'originalité et l'innovation de ses événements et autres choix artistiques lui permettent une reconnaissance aussi bien régionale que nationale.

La politique culturelle de la Ville est toujours en mouvement, à la recherche de nouveautés artistiques. Elle les suscite même, au travers de partenariats associatifs, publics/privés, d'accueil en résidence, de productions diverses, d'acquisitions ou encore d'événements multiculturels pérennes...

C'est donc tout naturellement que Plérin-sur-Mer s'est de nouveau associé à l'organisation de ce grand rendez-vous culturel de l'hiver, les Zef et Mer.



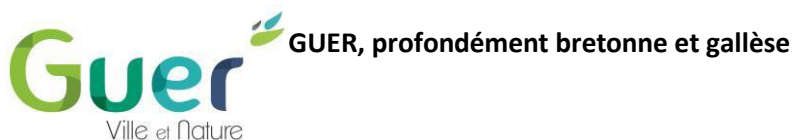
PLÉDRAN,

un soutien aux nouveaux talents

La Ville de Plédran soutient depuis plus de 10 ans les compagnies qui défendent des formes et des esthétiques pluralistes, la ville accompagne également l'émergence de nouveaux talents, développe des partenariats entre les artistes, les associations implantées localement, des publics éloignés socialement et géographiquement du domaine culturel.

En créant le complexe Horizon, la Municipalité a voulu faire de cet équipement, un lieu de vie pour les associations mais également un espace de travail pour les artistes ainsi qu'une salle de diffusion sur un territoire qui se situe entre ruralité et milieu urbain (aux portes de la Ville de Saint-Brieuc). Ce site de proximité s'adresse à tous les publics et tend vers des couleurs artistiques variées : humour, conte, théâtre, musique...

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris



Guer, chef-lieu de canton, compte 6 500 habitants. Elle est ville-centre d'une Communauté de communes comprenant 7 communes regroupant une population d'environ 13 000 habitants. C'est une "ville à la campagne" avec de nombreux équipements sportifs et culturels : piscine, complexe sportif, cinéma, salle de spectacles et fêtes de la Gare, médiathèque, centre culturel, école de musique. La Médiathèque Félix Trochu et le Centre Culturel le Belvédère animent le cœur de la vie culturelle de la ville avec une très belle fréquentation des habitants. Plusieurs animations et expositions d'art contemporain leur sont proposées en ces lieux, chaque saison. Le tissu économique et commercial est très vivace avec 240 entreprises, 3 grandes surfaces et 96 commerces divers. La ville compte 8 établissements scolaires dont un lycée. Les 150 associations guéroises font vivre la commune au rythme d'activités très variées : Université du temps libre, théâtre, arts plastiques et loisirs créatifs, activités sportives, AMAP, etc. Située à la lisière de la forêt de Brocéliande et de ses légendes, Guer propose de belles randonnées à pied, vélo et cheval. La ville est traversée par la voie verte, ancienne voie ferrée reliant Guipry-Messac à Ploërmel. Elle est proche du site mégalithique de Monteneuf et elle se sent profondément bretonne et gallèse. Les festoù-noz réunissent souvent les danseurs toutes générations confondues dans la salle de la Gare. La ville offre aussi un patrimoine religieux ancien, admirable : Chapelle St Etienne (fresques murales récemment restaurées), St Nicolas et St Thomas utilisée comme Maison des Arts par l'école de musique. Enfin, Guer accueille les écoles militaires de St-Cyr à la renommée internationale et le musée du Souvenir. La Ville désire se singulariser et marquer plus fortement son appartenance à la culture régionale grâce aux Rencontres des Zef et Mer.



La Ville de Rennes a fait de longue date le choix de placer la culture au cœur de son projet pour la cité. Forte de la présence aussi bien de grandes institutions, que de la vitalité de son tissu artistique et associatif, elle souhaite développer une offre artistique multiple et de qualité, ouvrir le territoire sur le monde et favoriser la présence des artistes.

La Ville porte également l'ambition d'une culture ferment de cohésion sociale, soucieuse de l'égalité de dignité de toutes les cultures, convaincue que l'expérience artistique et culturelle, l'implication des citoyens dans la vie culturelle, la diversité des expressions sensibles, la transmission des savoirs, le débat et l'écoute de la voix des artistes sont un appui pour faire société ensemble.

C'est le sens des engagements qu'elle a pris suite aux Etats Généraux de la Culture, en continuant à accompagner ce qui fait la singularité du territoire rennais : un écosystème foisonnant d'énergies créatives et d'initiatives, constitué de solidarités et de coopérations entre les artistes, les institutions, les acteurs indépendants – économiques, associatifs.

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

Capitale de la Bretagne, ouverte sur l'international, Rennes a gardé les influences de la culture bretonne et galloise. De multiples rendez-vous ponctuent ainsi l'année : Yaouank, Sevenadur, Fête de la Bretagne, les mercredis du Thabor, Mille Goules. Ces manifestations sont portées par de nombreuses associations qui font vivre la culture bretonne à Rennes, à l'instar des Zef et Mer qui mettent à l'honneur les nouveautés et les créations de la scène bretonne et qui entrent dans la programmation "Dimanche à Rennes" des Tombées de la Nuit.



L'ASSOCIATION ASTOUR' CI,

Racines qui bougent

Astour'ci est une association de passionnés de culture régionale dont le siège social se trouve à Josselin et qui a été créée en 2014. Acteurs culturels de terrain pour la plupart, les membres de l'association ont à cœur de faire connaître le travail des artistes qui proposent de faire bouger la Bretagne par ses racines.

Le public du grand pays de Ploërmel (Josselin, Mauron, Guer, Malestroit/Sérent, Ploërmel, La Trinité-Porhoët...) a peu d'occasions de voir, entendre ou rencontrer ces artistes sauf à se rendre dans les pays voisins vannetais ou rennais. Un de leurs objectifs est d'aider les habitants à accéder à ces propositions artistiques issues d'une culture qui est la leur, dans la convivialité, et de bonnes conditions techniques. C'est ainsi qu'ils pourront être des Bretons avertis.

Les membres de Astour'ci, par la variété de leurs activités culturelles, ont une bonne connaissance des réseaux et entretiennent des liens étroits avec les artistes. Cette expertise nous assure de pouvoir proposer des actions de qualité.

dastum

DASTUM

le patrimoine oral et musical

Née en 1972, Dastum est une association loi 1901 qui œuvre à la collecte, la sauvegarde et la transmission du patrimoine culturel immatériel, en particulier oral et musical de la Bretagne historique : chansons, musiques, contes, proverbes, récits... Née du projet de mise en commun des collectes des musiciens bretons afin de les mettre à disposition du plus grand nombre, elle gère aujourd'hui une phonothèque de plus de 100 000 documents sonores, auxquels s'ajoutent des documents manuscrits et imprimés, photos, disques, etc.

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

Le public peut aujourd'hui accéder à cette collection sur le site www.dastumedia.bzh, consulter et télécharger ces documents, à tout moment et en tout lieu via un abonnement individuel, ou bien en se rendant dans un de ses multiples points de consultation : associations, écoles de musique, médiathèques, archives et lieux d'enseignements bilingues.

Dastum édite une revue, Musique Bretonne, des ouvrages et des disques de référence. Elle participe également à la vie culturelle bretonne à travers des conférences, colloques, expositions...



LE CERCLE CELTIQUE DE RENNES

Depuis près de 90 ans, le Cercle Celtique de Rennes assure la promotion de la culture bretonne sous toutes ses formes et ne cesse d'évoluer, conscient de son environnement. Le Cercle développe sur le territoire des actions de transmission, de sensibilisation et de valorisation du Patrimoine Culturel Immatériel breton, en assurant la promotion des langues bretonnes et de la diversité culturelle. Il propose des actions au quotidien (ateliers autour de la musique, de la danse, des langues, des arts traditionnels) ainsi que des temps forts (Sevenadur, Fest'n Breizh, Langues au pluriel) tout au long de l'année. Ces actions permettent de mettre en avant les cinq grandes missions du Cercle, à savoir :

Transmettre

Expérimenter la matière culturelle, créer et diffuser

Développer la vie associative

Favoriser le dialogue interculturel

Coordonner les rencontres Sevenadur, vitrine des actions du Cercle.

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris



LA MISSION BRETONNE

Est-il vraiment utile de présenter la Mission Bretonne ? Les Bretons qui sont ou qui vont à Paris, connaissent ce lieu qui fait rayonner la culture bretonne depuis plus de 70 ans. Créée jadis pour accueillir les Bretons issus de la grande migration rurale, elle a eu longtemps un rôle social essentiel. En parallèle, elle permettait à ces nouveaux arrivés de garder un lien avec leurs racines.

Dans les années 70, le Père Le Quéméner apporta au lieu une dimension culturelle importante. Les grands noms de la scène bretonne s'y produisirent.

Installée depuis 1977 22 rue Delambre dans le XIVème arrondissement, à proximité de la gare Montparnasse, l'équipe qui fait fonctionner la Mission Bretonne continue d'en faire un lieu où l'on apprend, découvre et approfondit toutes les facettes de la culture bretonne. Actuellement 650 membres de tous les âges, horizons socio-économiques et origines géographiques composent l'association.

De nombreuses activités y sont proposées : danse, musique, histoire, contes, chant, expositions concerts, conférences, cinéma, festoù-deiz et noz, veillées, balades historiques ou contées... Parmi les temps forts, la participation aux sélections du Kan ar bobl et de la Bogue, l'organisation du salon "Lire la Bretagne" avec son concours de nouvelles, de la Fête de la Bretagne. Elle est également pôle associé de Dastum. Enfin, de nombreux artistes, musiciens, chanteurs, écrivains bretons continuent de passer par la Mission.

C'est donc tout naturellement qu'un partenariat s'est tissé avec les Zef et Mer.

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2 février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran - Paris

ILS NOUS SOUTIENNENT AUSSI

Le Conseil régional de Bretagne
Le Conseil départemental des Côtes d'Armor
Saint-Brieuc Agglo
Les Tombées de la Nuit
La Communauté de communes de l'Oust à Brocéliande
La SPEDIDAM
La Sacem
La FAMDT
Produit en Bretagne
Coop Breizh
Radio Kreiz Breizh, Radio Rennes, Radio Evasion
Le CMB de Guer et le CMB de Plérin
Le Centre Leclerc de Plérin
Groupama de Saint-Brieuc et de Guer
L'Hôtel Bellevue de Guer
Excel Audio
Le Mar'mousse à Plérin
Les Brasseries de Launay et de la Bambelle
Etc...

LES ZEF ET MER / 18,19,22,25 janvier et 2
février 2020 à Plérin - Rennes - Guer - Plédran -
Paris

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

CONTACTS

Association ZEF ET MER

02 96 70 86 99

06 75 25 08 91

leszefetmer@gmail.com

Site : <https://www.leszefetmer.bzh/>

Licences 2 - 1091834 / 3 - 10911835